

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Υποσχόλια (Tīkā)

2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια (2. Vinaya Piṭaka - Tīkā)

07. Σχόλια για τη Vinayaśāṅgha (07. Vinayaśāṅgha-aṭṭhakathā)

30. Garubhaṇḍavinicchaya-kathā
(30. Garubhaṇḍavinicchaya-kathā)



PaliVerse

07. Σχόλια για τη Vinayasaṅgaha

30. Garubhaṇḍavinicchayakathā

227. Garubhaṇḍānīti ettha “pañcimāni, bhikkhave, avissajjiyāni na vissajjetabbāni saṅghena vā gaṇena vā puggalena vā, vissajjitānipi avissajjitāni honti, yo vissajjeyya, āpatti thullaccayassā”tiādīnā nayena dassitāni ārāmo ārāmavattthu, vihāro vihāravattthu, mañco pīṭhaṃ bhisi bimbohanaṃ, lohakumbhī lohahāṇakaṃ lohavārako lohakaṭṭhāṃ vāsi pharasu kuṭṭhārī kudālo nikhādanaṃ, valli veḷu muñjaṃ pabbajaṃ tiṇaṃ mattikā dārubhaṇḍaṃ mattikābhaṇḍanti imāni pañca garubhaṇḍāni nāma.

Tattha ārāmo nāma pupphārāmo vā phalārāmo vā. Ārāmavattthu nāma tesamyeva ārāmānaṃ atthāya paricchinditvā ṭhapitokāso, tesu vā ārāmesu vinaṭṭhesu tesam porāṇakabhūmibhāgo. Vihāro nāma yaṃ kiñci pāsādādi senāsanaṃ. Vihāravattthu nāma tassa patiṭṭhānokāso. Mañco nāma masārako bundikābaddho kuḷīrapādako āhaccapādakoti imesaṃ catunnaṃ mañcānaṃ aññataro. Pīṭhaṃ nāma masārakādīnaṃyeva catunnaṃ pīṭhānaṃ aññataraṃ. Bhisi nāma uṇṇabhisiādīnaṃ pañcannaṃ aññatarā. Bimbohanaṃ nāma rukkhātūlatātūlapoṭakītūlānaṃ aññataraṃ. Lohakumbhī nāma kāḷalohena vā tambalohena vā yena kenaci lohena katakumbhī. Lohahāṇakādīsipi eseva nayo. Ettha pana bhāṇakanti araṇjaro vuccati. Vārakoti ghaṭo. Kaṭṭhāṃ kaṭṭhameva. Vāsiādīsū valliādīsū ca duviññeyyaṃ nāma natthi. Pañcāti ca rāsivasena vuttaṃ, sarūpavasena panetāni pañcavīsatividhāni honti. Vuttañhetam -

“Dvisaṅgahāni dve honti, tatiyaṃ catusaṅgahaṃ;
Catutthaṃ navakoṭṭhāsaṃ, pañcamam aṭṭhabhedanaṃ.

“Iti pañcahi rāsīhi, pañcanimmalalocano;
Pañcavīsavidhaṃ nātho, garubhaṇḍaṃ pakāsayī”ti.

Tatrāyaṃ vinicchayakathā - idañhi sabbampi garubhaṇḍaṃ senāsanakkhandhake “avissajjiya”nti vuttaṃ, kiṭṭhagīrivatthusmiṃ “avebhaṅgiya”nti dassitaṃ, parivāre pana -

“Avissajjiyaṃ avebhaṅgiyaṃ,
Pañca vuttā mahesinā;
Vissajjentassa paribhuñjantassa anāpatti,
Pañhāmesā kusalehi cintitā”ti. -

Āgataṃ. Tasmā mūlacchejjasena avissajjiyañca avebhaṅgiyañca, parivattanavasena pana vissajjentassa paribhuñjantassa ca anāpattīti evamettha adhippāyo veditabbo.

228. Tatrāyaṃ anupubbikathā - idaṃ tāva pañcavidhampi cīvarapiṇḍapātabhesajjatthāya upanetuṃ na vaṭṭati, thāvarena ca thāvaram, garubhaṇḍena ca garubhaṇḍaṃ parivattetuṃ vaṭṭati. Thāvare pana khettaṃ vatthu

taḷākam mātikāti evarūpaṃ bhikkhusaṅghassa vicāretuṃ vā sampaṭicchituṃ vā adhivāsetuṃ vā na vaṭṭati, kappiyakārakeheva vicāritato kappiyabhaṇḍaṃ vaṭṭati. Ārāmena pana ārāmaṃ āramavatthuṃ vihāraṃ vihāravatthunti imāni cattāripi parivattetuṃ vaṭṭati.

Tatrāyaṃ parivattananayo - saṅghassa nāḷikerārāmo dūre hoti, kappiyakārakā bahutaraṃ khādanti, yampi na khādanti, tato sakaṭavetanaṃ datvā appameva āharanti, aññesaṃ pana tassa ārāmassa avidūre gāmaṃvāsīnaṃ manussānaṃ vihāraṃ samīpe ārāmo hoti, te saṅghaṃ upasaṅkamtivā sakena ārāmena taṃ ārāmaṃ yācanti, saṅghena “ruccati saṅghassā”ti apaloketvā sampaṭicchitabbo. Sacepi bhikkhūnaṃ rukkhasaṃhassaṃ hoti, manussānaṃ pañca satāni, “tumahākaṃ ārāmo khuddako”ti na vattabbaṃ. Kiñcāpi hi ayaṃ khuddako, atha kho itarato bahutaraṃ āyaṃ deti. Sacepi samakameva deti, evampi icchitacchitakkhaṇe paribhuñjituṃ sakkāti gahetabbameva. Sace pana manussānaṃ bahutarā rukkhā honti, “nanu tumhākaṃ bahutarā rukkhā”ti vattabbaṃ. Sace “atirekaṃ amhākaṃ puññaṃ hotu, saṅghassa demā”ti vadanti, jānāpetvā sampaṭicchituṃ vaṭṭati. Bhikkhūnaṃ rukkhā phaladhārino, manussānaṃ rukkhā na tāva phalaṃ gaṇhanti, kiñcāpi na gaṇhanti, “na cirena gaṇhissanti”ti sampaṭicchitabbameva. Manussānaṃ rukkhā phaladhārino, bhikkhūnaṃ rukkhā na tāva phalaṃ gaṇhanti, “nanu tumhākaṃ rukkhā phaladhārino”ti vattabbaṃ. Sace “gaṇhatha, bhante, amhākaṃ puññaṃ bhavissati”ti denti, jānāpetvā sampaṭicchituṃ vaṭṭati. Evaṃ ārāmena ārāmo parivattetabbo. Eteneva nayena āramavatthupi vihāropi vihāravatthupi ārāmena parivattetabbaṃ, āramavatthunā ca mahantena vā khuddakena vā ārāmaāramavatthuvihāravihāravatthūni.

Kathaṃ vihārena vihāro parivattetabbo? Saṅghassa antogāme gehaṃ hoti, manussānaṃ vihāramajjhe pāsādo hoti, ubhopi agghena samakā, sace manussā tena pāsādena taṃ gehaṃ yācanti, sampaṭicchituṃ vaṭṭati. Bhikkhūnaṃ ce mahagghataraṃ gehaṃ hoti, “mahagghataraṃ amhākaṃ geha”nti vutte ca “kiñcāpi mahagghataraṃ pabbajitānaṃ asāruppaṃ, na sakkā tattha pabbajitehi vasituṃ, idaṃ pana sāruppaṃ, gaṇhathā”ti vadanti, evampi sampaṭicchituṃ vaṭṭati. Sace pana manussānaṃ mahagghaṃ hoti, “nanu tumhākaṃ gehaṃ mahaggha”nti vattabbaṃ. “Hotu, bhante, amhākaṃ puññaṃ bhavissati, gaṇhathā”ti vutte pana sampaṭicchituṃ vaṭṭati. Evampi vihārena vihāro parivattetabbo. Eteneva nayena vihāravatthupi āramopi āramavatthupi vihārena parivattetabbaṃ, vihāravatthunā ca mahagghena vā appagghena vā vihāravihāravatthuārāmaāramavatthūni. Evaṃ thāvarena thāvaraparivattanaṃ veditabbaṃ.

Garubhaṇḍena garubhaṇḍaparivattane pana mañcapīṭhaṃ mahantaṃ vā hotu khuddakaṃ vā, antamaso caturaṅgulapādakaṃ gāmadārakehi paṃsvāgārakesu kīḷantehi katampi saṅghassa dinnakālato paṭṭhāya garubhaṇḍaṃ hoti. Sacepi rājarājamahāmattādayo ekappahāreneva mañcasataṃ vā mañcasahassaṃ vā denti, sabbe kappiyamañcā sampaṭicchitabbā, sampaṭicchitvā “vuḍḍhapaṭipāṭiyā saṅghikaparibhogena paribhuñjathā”ti dātabbā, puggalikavasena na dātabbā. Atirekamañce bhaṇḍāgārādīsu paññāpetvā pattacīvaraṃ nikkhipitumpi vaṭṭati. Bahisīmāya “saṅghassa demā”ti dinnamañco saṅghattherassa vasanaṭṭhāne dātabbo. Tattha ce bahū mañcā honti, mañcena kammaṃ natthi. Yassa vasanaṭṭhāne kammaṃ atthi, tattha “saṅghikaparibhogena paribhuñjathā”ti dātabbo. Mahagghena satagghanakena vā saṃsagghanakena vā mañcena aññaṃ mañcasataṃ labhati,

parivattetvā gahetabbam. Na kevalam mañcena mañcoveva,
ārāmaārāmaavatthuvihāravihāravatthupīṭhabhisibimbohanānipi parivattetum vaṭṭanti.
Esa nayo pīṭhabhisibimbohanesupi. Etesu pana akappiyam na paribhuñjitabbam,
kappiyam saṅghikaparibhogena paribhuñjitabbam. Akappiyam vā mahaggham
kappiyam vā parivattetvā vuttavatthūni gahetabbāni. Agarubhaṇḍupagam pana
bhisibimbohanam nāma natthi.

229. Lohakumbhī lohabhāṇakam lohakaṭāhanti imāni tīṇi mahantāni vā hontu
khuddakāni vā, antamaso pasatamattaudakagaṇhanakānipi garubhaṇḍāniyeva.
Lohavārako pana kālālohatambalohavaṭṭalohakaṃsalohānam yena kenaci kato
sīhaḷadīpe pādagaṇhanako bhājetabbo. Pādo ca nāma magadhanāḷiyā
pañcanāḷimattam gaṇhāti, tato atirekagaṇhanako garubhaṇḍam. Imāni tāva pāḷiyam
āgatāni lohabhājanāni. Pāḷiyam pana anāgatāni
bhiṅgārapaṭiggahaulauṇkadabbikaṭacchupātitaṭṭakasarakasamuggaṅgārapalladh
ūmaṭacchuādīni khuddakāni vā mahantāni vā sabbāni garubhaṇḍāni. Patto
ayathālakam tambalohathālakanti imāni pana bhājanīyāni.
Kaṃsalohavaṭṭalohabhājanavikati saṅghikaparibhogena vā gihivikaṭā vā vaṭṭati,
puggalikaparibhogena na vaṭṭati. Kaṃsalohādibhājanam saṅghassa dinnampi hi
pārihāriyam na vaṭṭati, gihivikaṭānīhāreneva paribhuñjitabbanti mahāpaccariyam
vuttam.

Ṭhapetvā pana bhājanavikatiṃ aññasmimpi kappiyalohabhaṇḍe añjanī añjanisalākā
kaṇṇamalaharaṇī sūci paṇṇasūci khuddako pipphalako khuddakam āraṇṇakam
kuṇṇikā tālam kattarayatthi vedhako natthudānam bhiṇḍivālo lohakūṭo lohakutti
lohaguḷo lohapiṇḍi lohacakkalikam aññampi vippakatalohabhaṇḍam bhājanīyam.
Dhūmanettaphālādīparukkhadīpakapallakaolambakadīpaitthipurisatiracchānagatarūp
akāni pana aññāni vā bhitticchadanakavāṭādīsu upanetabbāni antamaso
lohakhilakam upādāya sabbāni lohabhaṇḍāni garubhaṇḍāniyeva honti, attanā
laddhānipi pariharitvā puggalikaparibhogena na paribhuñjitabbāni,
saṅghikaparibhogena vā gihivikaṭāni vā vaṭṭanti. Tipubhaṇḍepi eseva nayo.
Khīrapāsāṇamayāni taṭṭakasarakādīni garubhaṇḍāniyeva.

Ghaṭako pana telabhājanam vā pādagaṇhanakato atirekameva garubhaṇḍam.
Suvaṇṇarajatahārakūṭajātiphalikabhājanāni gihivikaṭānipi na vaṭṭanti, pageva
saṅghikaparibhogena vā puggalikaparibhogena vā. Senāsanaparibhoge pana
āmāsampi anāmāsampi sabbam vaṭṭati.

Vāsiādīsu yāya vāsiyā ṭhapetvā dantakaṭṭhacchedanam vā ucchutacchanam vā
aññam mahākammam kātum na sakkā, ayam bhājanīyā. Tato mahantatarā yena
kenaci ākārena katā vāsi garubhaṇḍameva. Pharasu pana antamaso vejjānam
sirāvedhanapharasupi garubhaṇḍameva. Kuṭhāriyam pharasusadisoyeva vinicchayo.
Yā pana āvudhasaṅkhepena katā, ayam anāmāsā. Kudālo antamaso
caturaṅgulamattopi garubhaṇḍameva. Nikhādanam caturassamukham vā hotu
doṇimukham vā vaṅkam vā ujukam vā, antamaso sammunjanīdaṇḍakavedhanampi
daṇḍabaddham ce, garubhaṇḍameva. Sammunjanīdaṇḍakhaṇanakam pana
adaṇḍakam phalamattameva. Yam sakkā sipāṭikāya pakkhipitvā pariharitum, tam
bhājanīyam. Sikharampi nikhādaneneva saṅgahitam. Yehi manussehi vihāre vāsiādīni
dinnāni honti, te ce ghare daḍḍhe vā corehi vā vilutte “detha no, bhante, upakaraṇe,
puna pākatike karissāmā”ti vadanti, dātabbā. Sace āharanti, na vāretabbā,
anāharantāpi na codetabbā.

Kammāratacchakāracundakāranalākāramaṇikārapattabandhakānaṃ
adhikaraṇimuṭṭhikasaṇḍāsatulādīni sabbāni lohamayaupakaraṇāni saṅghe
dinnakālato paṭṭhāya garubhaṇḍāni.

Tipukoṭṭakasuvaṇṇakāracammakāraupakaraṇesupi eseva nayo. Ayaṃ pana viseso -
tipukoṭṭakaupakaraṇesupi tipucchedanakasatthakaṃ, suvaṇṇakāraupakaraṇesu
suvaṇṇacchedanakasatthakaṃ, cammakāraupakaraṇesu
kataparikkammacammachedanakakhuddakasatthakanti imāni bhājanīyabhaṇḍāni.
Nahāpitatunnakāraupakaraṇesupi ṭhapetvā mahākattariṃ mahāsaṇḍāsaṃ
mahāpipphalikañca sabbāṃ bhājanīyaṃ, mahākattariādīni garubhaṇḍāni.

Vallīādīsu vettavallīādikā yā kāci aḍḍhabāhuppamāṇā valli saṅghassa dinnā vā
tatthajātakā vā rakkhitaḡopitā garubhaṇḍaṃ hoti, sā saṅghakamme ca cetiyakamme
ca kate sace atirekā hoti, puggalikakammepi upanetuṃ vaṭṭati. Arakkhitā pana
garubhaṇḍameva na hoti. Suttamakacivākanāḷikerahīracammamayā rajjukā vā
yottāni vā vāke ca nāḷikerahīre ca vaṭṭetvā katā ekavaṭṭā vā dvivaṭṭā vā saṅghassa
dinnakālato paṭṭhāya garubhaṇḍaṃ. Suttaṃ pana avaṭṭetvā dinnāṃ
makacivākanāḷikerahīrā ca bhājanīyā. Yehi panetāni rajjukayottādīni dinnāni honti, te
attano karaṇīyena harantā na vāreṭabbā.

Yo koci antamaso aṭṭhaṅgulasūcidaṇḍakamattopi veḷu saṅghassa dinno vā
tatthajātako vā rakkhitaḡopito garubhaṇḍaṃ, sopi saṅghakamme ca cetiyakamme ca
kate atireko puggalikakamme ca dātuṃ vaṭṭati. Pādagaṇṇhanakatelanāḷi pana
kattarayaṭṭhi upāhanadaṇḍako chattaḡaṇḍako chattaḡalākāti idamettha
bhājanīyabhaṇḍaṃ. Daḍḍhagehamanussā gaṇhitvā gacchantā na vāreṭabbā.
Rakkhitaḡopitaṃ veḷuṃ gaṇhantena samakaṃ vā atirekaṃ vā thāvaram antamaso
taṃagghanakavallikāyapi phātikammaṃ katvā gahetabbo, phātikammaṃ akatvā
gaṇhantena tattheva vaḷaṇṇetabbo. Gamanakāle saṅghike āvāse ṭhapetvā
gantabbaṃ, asatiyā gahetvā gatena paḡiṇitvā dātabbo. Desantaragatena
sampattavihāro saṅghikāvāse ṭhapetabbo.

Tiṇanti muṇḡaṇca pabbajaṇca ṭhapetvā avasesaṃ yaṃ kiṇci tiṇaṃ. Yattha pana tiṇaṃ
natthi, tattha paṇṇehi chādenti, tasmā paṇṇampi tiṇeneva saṅgahitaṃ. Iti muṇḡādīsu
yaṃ kiṇci muṭṭhippamāṇaṃ tiṇaṃ tālapaṇṇādīsu ca ekapaṇṇampi saṅghassa dinnāṃ
vā tatthajātakaṃ vā bahārāme saṅghassa tiṇavatthuto jātatiṇaṃ vā rakkhitaḡopitaṃ
garubhaṇḍaṃ hoti, tampi saṅghakamme ca cetiyakamme ca kate atirekaṃ
puggalikakamme dātuṃ vaṭṭati, daḍḍhagehamanussā gahetvā gacchantā na
vāreṭabbā. Aṭṭhaṅgulappamāṇopi rittapotthako garubhaṇḍameva.

Mattikā pakatimattikā vā hotu paṇcavaṇṇā vā sudhā vā sajjurasakaṇḡuṭṭhasilesādīsu
vā yaṃ kiṇci dullabhaṭṭhāne ānetvā dinnāṃ tatthajātakaṃ vā, rakkhitaḡopitaṃ
tālaphalapakkamattaṃ garubhaṇḍaṃ hoti, tampi saṅghakamme ca cetiyakamme ca
niṭṭhite atirekaṃ puggalikakamme ca dātuṃ vaṭṭati,
hiṅguhiṅgulakaharītālanosilaṇḡjanāni pana bhājanīyabhaṇḍāni.

Dārubhaṇḍe “yo koci aṭṭhaṅgulasūcidaṇḍamattopi dārubhaṇḍako dārudullabhaṭṭhāne
saṅghassa dinno vā tatthajātako vā rakkhitaḡopito, ayaṃ garubhaṇḍaṃ hoti”ti
kurundiyaṃ vuttaṃ. Mahāaṭṭhakathāyaṃ pana sabbampi
dāruveḷucammapāsāṇādivikaṭiṃ dārubhaṇḍena saṅgaṇhitvā āsandikato paṭṭhāya
dārubhaṇḍe vinicchayo vutto. Tatrāyaṃ nayo - āsandiko sattaṅgo bhaddapīṭhaṃ
pīṭhikā ekapāḡadapīṭhaṃ āmaṇḡakavaṇṭakapīṭhaṃ phalakaṃ kocchaṃ palālapīṭhanti

imesu tāva yaṃ kiñci khuddakaṃ vā hotu mahantaṃ vā, saṅghassa dinnāṃ garubhaṇḍaṃ hoti. Palālapīṭhena cettha kadalipattāḍipīṭhānīpi saṅgahitānī. Byagghacammaonaddhampi vālarūpaparikkhitaṃ ratanaparisibbitaṃ kocchaṃ garubhaṇḍameva, vaṅkaphalakaṃ dīghaphalakaṃ cīvaradhovanaphalakaṃ ghaṭṭanaphalakaṃ ghaṭṭanamuggaro dantakaṭṭhacchedanagaṇṭhikā daṇḍamuggaro ambaṇaṃ rajanadoṇi udakapaṭicchako dārumayo vā dantamayo vā veḷumayo vā sapādakopi apādakopi samuggo mañjūsā pādagaṇhanakato atirekappamāṇo karaṇḍo udakadoṇi udakakaṭāhaṃ uḷuṅko kaṭacchu pāṇiyasarāvaṃ pāṇiyasaṅkhoti etesupi yaṃ kiñci saṅghe dinnāṃ garubhaṇḍaṃ. Saṅkhathālakāṃ pana bhājanīyaṃ, tathā dārumayo udakatumbo.

Pādakathalikamaṇḍalaṃ dārumayaṃ vā hotu colapaṇṇādimayaṃ vā, sabbaṃ garubhaṇḍaṃ. Ādhārako pattapīḍhānaṃ tālavaṇṭaṃ bījanī caṅkoṭakaṃ pacchi yaṭṭhisammuñjanī muṭṭhisammuñjanīti etesupi yaṃ kiñci khuddakaṃ vā hotu mahantaṃ vā, dāruveḷupaṇṇacammādīsu yena kenaci kataṃ garubhaṇḍameva. Thambhatulāsopānaphalakādīsu dārumayaṃ vā pāsāṇamayaṃ vā yaṃ kiñci gehasambhārarūpaṃ yo koci kaṭasārako yaṃ kiñci bhūmattharaṇaṃ yaṃ kiñci akappiyacammaṃ, sabbaṃ saṅghe dinnāṃ garubhaṇḍaṃ, bhūmattharaṇaṃ kātumaṃ vaṭṭati. Elakacammaṃ pana paccattharaṇagatikaṃ hoti, tampi garubhaṇḍameva. Kappiyacammānī bhājanīyānī. Kurundiyaṃ pana “sabbaṃ mañcappamāṇaṃ cammaṃ garubhaṇḍa”nti vuttaṃ.

Udukkhalaṃ musalaṃ suppaṃ nisadaṃ nisadapoto pāsāṇadoṇi pāsāṇakaṭāhaṃ turivemabhastādi sabbaṃ pesakārādibhaṇḍaṃ sabbaṃ kasibhaṇḍaṃ sabbaṃ cakkayuttakaṃ yānaṃ garubhaṇḍameva. Mañcapādo mañcaṭṭanī pīṭhapādo pīṭhaṭṭanī vāsipharasuādīnaṃ daṇḍāti etesu yaṃ kiñci vipakatatacchanakammaṃ anīṭṭhitameva bhājanīyaṃ, tacchitamattāhaṃ pana garubhaṇḍaṃ hoti. Anuññātavāsiyā pana daṇḍo chattamuṭṭhipaṇṇaṃ kattarayaṭṭhi upāhanā araṇisahitaṃ dhammakaraṇo pādagaṇhanakato anatirittaṃ āmalakatumbaṃ āmalakaghaṭo lābukatumbaṃ lābughaṭo visāṇakatumbanti sabbamevetamaṃ bhājanīyaṃ, tato mahantataraṃ garubhaṇḍaṃ. Hatthidanto vā yaṃ kiñci visāṇaṃ vā atacchitaṃ yathāgatameva bhājanīyaṃ. Tehi katamañcapādādīsu purimasadisoyeva vinicchayo. Tacchitanīṭṭhitopi hiṅgukaraṇḍako gaṇṭhikā vidho añjanī añjanīsalākā udakapuñchanīti idaṃ sabbaṃ bhājanīyameva.

Mattikābhaṇḍe sabbaṃ manussānaṃ upabhogaparibhogaṃ ghaṭapīṭharādikulālabhājanaṃ pattakaṭāhaṃ aṅgārakaṭāhaṃ dhūmadānaṃ dīparukkhako dīpakapallikā cayanīṭṭhakā chadanīṭṭhakā thūpikāti saṅghassa dinnakālato paṭṭhāya garubhaṇḍaṃ, pādagaṇhanakato anatirittappamāṇo pana ghaṭako pattaṃ thālakāṃ kañcanaṃ kuṇḍikāti idamettha bhājanīyabhaṇḍaṃ. Yathā ca mattikābhaṇḍe, evaṃ lohabhaṇḍepi kuṇḍikā bhājanīyakoṭṭhāsameva bhajatīti ayamettha anupubbikathā.

Iti pāḷimuttakavinayavinicchayasaṅgahe

Garubhaṇḍavinicchayakathā samattā.

ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Υποσχόλια. 2. Ο Κανόνας της διαγωγής - Υποσχόλια. 07. Σχόλια για τη Vinayasaṅgaha. 30. Garubhaṇḍavinicchayaḥakathā έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org